

Desde el exilio y la censura: un acercamiento a la poesía de Cristina Peri Rossi en *Estado de exilio*

Allison Magali Cruz Aparicio*

Resumen

La dictadura cívico-militar en Uruguay durante el siglo XX, la generación de 1960 y la nueva narrativa formaron parte de un movimiento que contribuyó a la literatura del exilio en Uruguay. El presente ensayo tiene como objetivo identificar el uso temático del exilio y la censura desde la memoria, el olvido y la identidad en los poemas de Estado de exilio de Cristina Peri Rossi a partir del contexto de la dictadura cívico-militar en Uruguay.

Palabras clave: exilio, memoria, olvido, dictadura uruguaya, *Estado de exilio*, identidad.

La dictadura cívico-militar en Uruguay durante el siglo XX, la generación de 1960 y la nueva narrativa formaron parte de un movimiento que contribuyó a la literatura del exilio en Uruguay. El presente ensayo tiene como objetivo identificar el uso temático del exilio y la censura desde la memoria, el olvido y la identidad en los poemas de *Estado de exilio* de Cristina Peri Rossi a partir del contexto de la dictadura cívico-militar en Uruguay.

La dictadura cívico-militar en Uruguay y su "nueva literatura"

La narrativa hispanoamericana que surge entre 1960 y 1970 se distingue por la ruptura representativa del

* Estudiante de Licenciatura en
Letras Hispánicas en el Centro
Interdisciplinario de Investigación
en Humanidades del Instituto de
Investigación en Humanidades
y Ciencias Sociales, Universidad
Autónoma del Estado de Morelos.

discurso en donde la nueva literatura trasciende y distingue a una narrativa habitual de estructuras ya establecidas, pues a través de las condiciones históricas se intenta innovar una nueva generación literaria en todo el continente americano.

Además, este mismo continente se vio envuelto en una estrategia de Estados Unidos que terminó por cristalizar en la creación de la Escuela de las Américas, y por neutralizar la Revolución Cubana que dio origen a una nueva ola dictatorial que se generalizó en países del Cono Sur, como Argentina, Chile, Brasil y Uruguay.

En este tenor, la dictadura que avasalló el destino de Uruguay entre 1973 y 1985 no sólo repercutió en la Historia de las dictaduras del Cono Sur, también afectó el papel que esto representó dentro de la literatura hispanoamericana del siglo xx.

Una de las generaciones literarias que surgió en Uruguay fue la Generación del 60, la cual buscaba una ruptura radical y completamente diferente a las generaciones anteriores como la Generación del 45, y así "las tendencias, del proceso y la temática de la narrativa uruguaya contemporánea [...] comprueba una verdadera catarsis liberadora y una tradición resumida, en las que se reconoce la nueva narrativa uruguaya" (Aínsa 19) del siglo xx.

A partir de una periodicidad histórica y literaria, en la dictadura uruguaya hubo dos momentos que fueron importantes: un primer periodo que va desde inicios de los años sesenta hasta la ruptura democrática del 27 de junio de 1973, cuando Uruguay sufre un golpe de estado. Durante esa época la euforia y la crisis se caracterizaron por un experimentalismo literario y político en el que muchas veces el mismo autor se clasificaba tanto por participar en los problemas políticos que enfrentaba el país como por trascender su misma literatura. Como consecuencia de esto, se busca la renovación de las letras uruguayas en la segunda mitad del siglo xx.

Posteriormente, entre 1973 y 1985, la dictadura de Uruguay, como preocupación discursiva, fue parte de la literatura del exilio. Es en estos años cuando surge la "nueva literatura", en la que los escritores (principalmente los más jóvenes) transcienden dentro y fuera de su país. El exilio y la identidad se volvieron temas importantes en las siguientes literaturas, así como la censura, la reprehensión y las diferentes formas de resistencia contra las dictaduras.



Cristina Peri Rossi. La autora durante el periodo de la dictadura

Cristina Peri Rossi nació en Montevideo, Uruguay, el 12 de noviembre de 1941. Es escritora, traductora, periodista y exprofesora de literatura en Uruguay, sin embargo, en 1972 fue exiliada tras la dictadura de su país.

En la segunda mitad del siglo XX, tras la Segunda Guerra Mundial y el existencialismo; la angustia, la imposibilidad y el fracaso fueron parte de lo que dio origen a las migraciones. Según explica Peri Rossi en una entrevista hecha por Claudia Pérez, el ser humano tiene dos anhelos: el de pertenencia y el de libertad. Peri Rossi dice que “es preferible la no pertenencia a la pertenencia” (Pérez 16), por lo que a pesar de que no tuvo un carnet de ningún partido político, tuvo que dejar de dar clases e irse de Uruguay a Europa. Como consecuencia de esto, padeció una dificultad identitaria en la que los españoles la consideran una escritora uruguaya, mientras que los uruguayos la consideran una escritora española.

Asimismo, cuando a Cristina Peri Rossi se le pregunta sobre el exilio, ella habla de dos exilios: el sentimental, que incluye tanto a la escritura, el lenguaje y el amor; y el exilio uruguayo, en el que responde lo siguiente:

La segunda parte de la pregunta [la de su segundo exilio] es demasiado cruel. En todo caso, el hecho de que ninguno de los gobiernos uruguayos haya querido reconocerme el derecho jubilatorio hasta ahora, a pesar de mis años dando clases en Montevideo y el exilio, haría imposible esa segunda posibilidad. Salvo que en uno de esos mea culpa típicos de los gobiernos distraídos, cuando me esté muriendo quieran meterme en un avión para borrar el zafarrancho que han hecho conmigo. Hasta ahora, no lo han solucionado y es uno de los motivos por los cuales no viajé a Uruguay. (15)

Durante la dictadura de Uruguay, Cristina Peri Rossi tomó la decisión de exiliarse de Uruguay para mantener un ideal de libertad que le estaba prohibido en dicho país debido a los movimientos políticos en los que estaba incluida, llevando como consecuencia que no sólo se censurara su nombre, sino su literatura.

Según explica Peri Rossi en una entrevista hecha por Claudia Pérez, el ser humano tiene dos anhelos: el de pertenencia y el de libertad.

Dentro de la literatura hay un valor entre el discurso (lo narrado) y el poder. Por lo que:

El mismo acto de censura valida al producto censurado, haciéndolo centro de la realidad social. Es como decir que la insistencia de la negación o represión de una cosa la hace a ésta más deseable. Entender en tal caso, y no simple reprimir sería la idea. Pero el intento de entender nos quita el control y el poder. El estar dispuesto a entender nos mueve a un espacio en el cual podemos encontrar algo que no nos guste; y será muy bueno esto para las ciencias o la filosofía, pero no para la política y las artes de gobernar. (Banga)

Desde años atrás, la literatura se ha visto censurada o prohibida en diferentes países debido a lo que podía significar para quien la leía o incluso daba ideas para que el lector pudiera cambiar algo en su entorno. En este caso, en *Estado de exilio*, libro publicado en 1973, se representa a través de la poesía lo que es estar realmente exiliado. Las circunstancias por las que pasa el individuo durante su exilio no sólo es vivir en un país que no conoce, sino que incluye una pérdida de identidad al no sentirse identificado con su propio país y mucho menos en el que reside. Al llegar a un lugar nuevo sin documentación ni dinero es difícil conseguir un empleo, una casa, una silla o incluso un cuaderno en donde escribir.

Además de ser un estado por el que pasa un individuo; el exilio es su nueva vida. Y dentro del mundo literario no sólo es un tema; pues con el hecho de ser un escritor exiliado se censura o prohíbe su literatura tanto en el país en el que residió como también en donde radica (en algunos casos). En este caso, Cristina Peri Rossi fue censurada en Uruguay durante mucho tiempo por sus ideales izquierdistas y los movimientos políticos en los que se vio influenciada. También por los diferentes temas de los que hasta ahora ha hablado como el exilio, temas lésbicos, libertad, rebeldía, erotismo, entre otros.

Imagen poética: memoria y olvido

Cuando se piensa en el exilio y la censura, también se piensa en que hay una identidad a partir de la memoria



y el olvido. El exiliado recurre principalmente a construir una memoria en un nivel de recordar una nación o a las personas a las que han dejado para que puedan retomar su propia identidad.

El antropólogo Marc Augé propone una construcción y justificación de una identidad a partir del individuo en función de su relación con los lugares que transita. En un principio, los espacios familiares dan seguridad al individuo, al mismo tiempo, mantiene a éste bajo los espacios de rigidez y disciplina. En este caso, la individualidad de Peri Rossi rompe con la dictadura de Uruguay en cuanto se exilia de ésta, de su familia, y de un sistema patriarcal y político del que había sido censurada.

Las diferentes formas de padecer, celebrar o callar el pasado (censurar) crean una relación entre memoria y política a través de una construcción individual o colectiva. En literatura, "la imagen poética busca muchas veces poner en relación la percepción inmediata con otras series de percepciones, como un volver a mirar y empujar la mirada hacia otro sitio" (Genovese 70). La narración siempre puede ser interpretada, redescubierta y recreada como objeto de lenguaje construido por imágenes.

El retorno y el suspenso tienen como principal objetivo recuperar un pasado perdido y un presente seccionado del futuro y del pasado, es decir, un presente sin historia en donde se recrean las condiciones de un nuevo nacimiento que, por definición, abre las puertas a todos los futuros posibles sin dar prioridad a alguno (Augé 69). Esto significa representar la memoria de la dictadura y la vida uruguaya desde Peri Rossi con la finalidad de no dejar de lado su propia identidad, su patria y el olvido de una nación que la marcó. Así:

La poesía, como otras artes, con su salida de "marco" de las memorias sociales que operan instituciones como la escuela, la iglesia, los partidos, la familia, tiene un enorme poder. La imagen poética, con su posibilidad de síntesis y su margen de autonomía de los usos sociales que tienen otros discursos posee un enorme poder, el poder de que lo inexplicable siga siendo pregunta, el poder de lo permeable, de lo abierto, de lo que no puede cerrarse o clausurarse. La imagen poética puede presentizar, siempre es un aquí y un ahora,

Las diferentes formas de padecer, celebrar o callar el pasado (censurar) crean una relación entre memoria y política a través de una construcción individual o colectiva.

un tiempo recuperado que se proyecta, un presente que constituye una confluencia, una aleación de pasado y futuro y un desafío a la férrea metalurgia de separación temporal. (Genovese 75)

Dentro del contexto del exiliado, las retóricas puestas en juego categorizan a la memoria como algo "bueno", mientras que deja al olvido como "lo malo". Pero ninguna de estas dos regula al exiliado, sino que forman parte del mismo. La poesía de Peri Rossi se caracteriza por una reconstrucción del exilio a través de una memoria catártica, la cual, a pesar del dolor, no olvida quién es y de donde viene.

Escribir desde el estado de exilio

La etimología latina de la palabra exilio, *ex*, se refiere a "quien ya no es, ha dejado de ser", para así definir al exiliado como aquel que ha perdido todo o parte de su identidad, por lo que termina por estar fuera de una nación. Sin embargo, el exilio no sólo se refiere a estar fuera de un espacio geográfico, histórico e identitario, sino que, como la misma palabra lo dice, se trata una condición en la que se encuentra el ser humano, un espacio en el que no hay un lugar o una identidad para el que se encuentra en ésta condición, de un estado más allá del sentido territorial.

A partir de las experiencias que conllevan las alternativas vitales del exilio, se perciben las inflexiones en el discurso de la narrativa uruguaya enunciando en los variados puntos de la cartografía universal del exilio uruguayo; discurso complementario de la creación en el interior del país, donde la censura y la falta de *medios* (periodísticos, editoriales y económicos) no impiden, pero marcan profundamente, temas, estilo y lenguaje literario en la nueva narrativa producida en los años setenta y, sobre todo, la de los años ochenta, ofreciendo características donde se precisan diferencias con la narrativa creada entre 1960 y 1973 (Aínsa 37).

Peri Rossi es exiliada en 1972, y en 1973 escribe el poemario a analizar, *Estado de exilio*, en donde el tema principal es el exilio. La publicación de éste poemario fue tardada debido a que la autora trató de mitificar, moderar y entender el dolor que su misma poesía le producía. Por lo que, *Estado de exilio* es un intento por expresar y supe-



rar la situación en la que se ven obligados a presenciar los exiliados.

Es por ello que cuando se comienza a leer *Estado de exilio*, el primer poema que se encuentra es "I": 'Tengo un dolor aquí, del lado de la patria.' (Peri 287). Conforme avanza la lectura en estos poemas, se nota que desde el inicio hay nostalgia, por ejemplo en "II":

Soñé que me iba lejos de aquí
el mar estaba picado
olas negras y blancas
un lobo muerto en la playa
un madero navegando
luces rojas en altamar

¿Existió alguna vez una ciudad llamada
Montevideo? (288)

Y en "III": 'Soñé que me llevaban de aquí a un lugar peor' (290).

En éstos poemas también se ve que hay un *aquí* y un *soñé* que remite a *Montevideo*, como se ve en el poema "II", pero este *aquí* termina hasta el poema "III".

Es en el poema "A los pesimistas griegos" donde la autora comienza a introducir el tema del exilio: 'Lo mejor es no nacer,/pero en caso de nacer,/lo mejor es no ser exiliado' (291). También introduce el miedo que existe en regresar al mismo lugar como en "IV":

Soñé que volvía
pero una vez allí
tenía miedo
y quería irme
a cualquier otro lado. (292)

Asimismo, se presenta al exilio como un cambio total para el exiliado, como se ve en "VII":

De país a país
el exilio
es un río
ciego.
Vagan por las calles
no aprendieron todavía el idioma

nuevo
escriben cartas
que no mandan
un año
les parece
mucho tiempo. (295)

En este poema no sólo se habla del cambio de un país a otro, sino de lo que conlleva a estar exiliado, es decir, que el exiliado no conoce nada del lugar en donde está, el idioma del país, la imposibilidad de comunicarse, y cada vez más el tiempo transcurre lentamente.

Por otro lado, cuando se revisa "Los exiliados I", "Exiliados II" y en "Exilio" se da a entender lo que realmente significa estar exiliado:

Los exiliados II

Hablamos lenguas que no son las nuestras
andamos sin pasaporte
ni documento de identidad
escribimos cartas desesperadas
que no enviamos
somos intrusos numerosos desgraciados
sobrevivientes
supervivientes
y a veces eso
nos hace sentir culpables. (306)

En este poema se muestra la carencia de comunicarse con la sociedad del país al que se ha llegado, ya que al llegar sin documentación personal que los identifique, no se ven como visitantes, sino como intrusos.

Identidad y patria

Durante el siglo xx, la identidad y la patria fueron temas importantes en la literatura latinoamericana. Como ya se explicó anteriormente, Cristina Peri Rossi escribe desde el exilio, por lo que no tiene un lugar establecido que la caracterice. Sin embargo, la autora siempre se ha considerado una uruguaya.



XXIII

Extrañan
 el ritmo de las ciudades
 el cielo opaco lleno de humo
 el canto de los pájaros
 extrañan el paso de las horas
 el calor y el frío
 a veces dicen una palabra por otra
 y se asustan
 cuando descubren que olvidaron
 el nombre de una calle.
 Se exilian de todas las ciudades
 de todos los países
 y aman las imágenes de los barcos. (321)

En un principio, el lector se preguntará de qué identidad se habla al mencionar la de Peri Rossi; la respuesta a esto se ve en su poesía, cuando describe parte de Montevideo, del país y de todas las circunstancias a las que se enfrentó durante su exilio.

En su poesía, Peri Rossi no vive en un lugar en particular, ya que está constantemente en movimiento. No es parte de una comunidad ni cuenta con un trabajo estable con el que pueda sobrevivir durante su exilio. Esto provoca que llegue al punto de que no se siente parte de algo, como se muestra en el poema "VIII":

Exactamente
 cansada
 harta
 agotada
 irritada
 triste
 de todos los lugares de este mundo. (296)

En donde además de mostrar la ausencia de una identidad y patria propia, transmite cómo se siente en realidad durante su exilio. Sin embargo, también se ve que en algunos poemas los verbos están en tercera persona y en otros en primera persona. En los poemas en primera persona se observa que la autora se incluye, pero nunca usa nombres más que para hablar de alguien en particular, como se muestra en los siguientes poemas:

Durante el siglo xx, la identidad y la patria fueron temas importantes en la literatura latinoamericana.

Carta de mamá

Carta de mamá:

«Y si todos se van, hija mía,
¿qué vamos a hacer los que nos
quedamos?» (289)

En este poema, lo que se encuentra entre "«»" es parte de lo que ha escrito su madre, pero en *Carta de mamá*, la autora nos dice quién ha escrito lo que se presenta.

En el poema "xvii" la autora habla por sí misma, pero además le habla o responde a alguien más:

No tuve tiempo de traerme nada,
¿sabe?
Salí muy deprisa,
no tuve tiempo de mirar las cosas
para ver que me traía,
pero ahora que usted me lo pregunta,
si hubiera podido,
me habría traído al perro. (313)

Un ejemplo de los poemas en los que no se incluye se encuentra en "xxii":

Bautizan todas las cosas
con los nombres que recuerdan
que viven del otro lado del mar
pedazos de un lenguaje otro
distinto al que se habla,
y en sus casas,
las plantas, los muebles,
los ceniceros y los gatos
tienen otro nombre. (320)

Como se ha explicado desde el principio, el tema principal del poemario es el exilio, tal como lo dice el mismo título de la obra. *Estado de exilio* es, de alguna forma, una respuesta a lo que es el exilio.

El poema más representativo de esto es el poema "xv" en donde Peri Rossi dice: 'Y vino un periodista de no sé dónde/a preguntarnos qué era para nosotros el exilio [...]' (309); y continúa cuando la autora habla de diversas situaciones de violencia que algunos de sus compañeros tuvieron que pasar por causa de los militares, por lo que



termina por retomar la pregunta del periodista y darle una respuesta:

«La moral es alta, compañero, la moral está
intacta»
rotos los dedos, la moral está alta, compañero,
violada la mujer, la moral sigue alta, compañero
desaparecida la hermana, la moral está alta,
compañero,
hace dos días que solo comemos moral,
de la alta, compañero,
«Dígame qué es el exilio, para usted»

El exilio es comer moral, compañero. (309-310)

Asimismo, en este poema Peri Rossi contesta con *compañero*, lo cual tiene como interpretación que la autora una vez exiliada, y en el país en el que se encuentra, ya se considera parte del lugar. Sin embargo, más adelante en los poemas "Cabina telefónica 1975" y "Barcelona 1976", la autora experimenta dos exilios: el de París y el de Barcelona. En ambos poemas se reflejan las circunstancias por las que pasa el exiliado, como quedarse sin dinero: 'El exilio es tener un franco en el bolsillo/y que el teléfono se trague la moneda/y no la suelte' (312) o 'gastarnos nuestras últimas/cuatro pesetas en un billete de metro para ir/a una entrevista por un empleo que después no nos darán' (314).

El exilio es tener un franco en el bolsillo/y que el teléfono se trague la moneda/y no la suelte.

Estructura literaria

Además de buscar plasmar sus emociones en los poemas; Peri Rossi también busca su propia forma de innovar en la literatura. Esto se refleja cuando rompe con la estructura básica de los poemas, dejando atrás la métrica, la rima, si son sonetos o no, etcétera. Más bien, Peri Rossi pierde su estructura básica, por ejemplo, en el poema "V": 'Una vez emprendimos pájaro/ el vuelo/ por eso continente [...] (293) se ve un espacio entre «emprendimos pájaro» y en «eso continente». Estos espacios además de romper con la estructura básica, dan significado por sí mismos en el poema, es decir, representan la distancia que hay entre el continente (de

exilio y de llegada) y la autora, así como una interpretación del avión como un pájaro.

Por otro lado, desde que se comienza la lectura de *Estado de exilio*, en los títulos de cada poema se encuentra un orden cronológico en números romanos, iniciando con "I" hasta "XXVI". Todos estos poemas nos hablan del exilio, de los exiliados, de Uruguay y de los temas que se han visto a lo largo de este trabajo. También se encuentran poemas que no están enumerados, sino que tienen un nombre, por ejemplo, "Exilio"; o que tienen un nombre y número como en "Los exiliados I" y "Los exiliados II".

Pero no solo se muestra éste orden cronológico con una enumeración de los poemas. Centrándose en el discurso literario, el lector encuentra que hay una historia cronológica de principio a fin, ya que en el poema "I", con el que inicia la narración (si se considera narración) la autora habla sobre el dolor que tiene. Posteriormente, conforme avanza la lectura, se sabe que se habla de Montevideo y las circunstancias en las que está Uruguay, y las decisiones que se toman, como exiliarse.

La mayor parte de la historia literaria del poemario habla sobre la vida del exiliado: entre otros temas, los lugares por los que transita, las carencias económicas y alimenticias, el desempleo, aprender otro idioma, conocer y reconocer sitios conocidos en el mundo, y finalmente, la aceptación de un nuevo territorio y por consiguiente una nueva vida; como se muestra en los últimos poemas, los cuales ya no continúan con la enumeración después del poema "XXVI", sino que ya son títulos con nombres que nos hablan directamente de algo.

De igual forma, la estructura de los poemas es una forma de *innovar*. Habrá que recordar, como se muestra al principio de este trabajo, que a partir de 1960 en Latinoamérica surgen las nuevas formas de hacer literatura, en las que se plantea dejar atrás las estructuras clásicas como inicio, desarrollo y desenlace, un solo narrador, las corrientes literarias y las vanguardias.

Como ya se explicó anteriormente, también hay un juego con el lenguaje, es decir, no hay propiamente un narrador; dado que en varios poemas la autora habla por sí misma, en otros se incluye como parte de los exiliados o solo habla de ellos, puesto que hace uso de la primera persona en singular o la tercera persona en plural y el de otras personas gramaticales con el fin de restituir su



cercanía con el exilio y también el de buscar sustituir al yo por un objeto 'Una casa/ un cuadro/ una silla'.

Finalmente, además de lo presentado en el punto anterior, en *Estado de exilio* hay intertextualidad en el poema "Gotan". Éste poema incluye fragmentos de dos canciones de Carlos Gardel: "Volver" y "Arrabal amargo". Éste artista es uno de los máximos representantes del tango, la milonga y la música folklórica del siglo xx.

En "Gotan", como en otros poemas, prevalece la nostalgia, una negación a querer regresar a Uruguay, y lo que ahora significa el exilio: soledad y deseo. Estos dos conceptos mencionados son parte fundamental del por qué Peri Rossi agrega fragmentos de las dos canciones de Carlos Gardel.

También existe un juego entre los fragmentos de las letras musicales y el poema, es decir, como si su yo poético estuviera hablando consigo mismo, por ejemplo, al principio del poema '*Yo adivino el parpadeo/de las luces que a lo lejos/van marcando mi retorno*' (341). Enseguida rompe con la letra de la canción (un yo primero) e introduce otra realidad (con un yo segundo) '*No, nadie te esperó, nunca. / No te esperaron los árboles/que habías plantado*' (341). Más adelante, hay una combinación entre ambos yo, logrando enlazar la letra de las canciones y la propia voz del yo, como en '*romper este pacto de nostalgia/que nos ata, como una condena de una maldición*' (342).

Conclusión

El exilio termina por ser una forma de censurar a la autora. Prohibir el acto de escribir, publicar y difundir lo que pasa dentro de un determinado espacio-tiempo pone en relieve una voluntad de resistencia, por lo que las emociones de la autora en *Estado de exilio* es aceptar el reconocimiento del propio dolor que deja el exilio; recrear el dolor presupone un relato o un testimonio, como lo que se pudo apreciar en algunos de los poemas tomados para éste trabajo.

Los recuerdos y el olvido son parte fundamental de una memoria individual y colectiva. Pensar en el devenir de una catarsis literaria personifica tanto al autor como al lector. La memoria presupone una identidad al sujeto en relación a los otros, como en el poema en el que los españoles son capaces de identificar a un uruguayo.

El poemario de Peri Rossi es una forma de dar cuenta al contexto socio-histórico de Uruguay y la vida de la autora antes, durante y después de la dictadura, así como de romper con las estructuras básicas de la literatura, la búsqueda de *innovar* tanto en escritura, temas y lenguaje.

Finalmente, Cristina Peri Rossi construye a través del dolor, el amor, la angustia, la memoria, el olvido y la identidad una imagen poética individual de lo que es estar durante un estado de exilio, en el que hasta ahora, continúa.

BIBLIOGRAFÍA

Los recuerdos y el olvido son parte fundamental de una memoria individual y colectiva.

"Capítulo 3, El modelo neoliberal bajo dictadura y democracia (1973-1999). Las dictaduras en el Cono Sur: Brasil, Chile, Uruguay y Argentina". *Atlas histórico de América Latina y El Caribe, Tomo 2*. Buenos Aires: EDUNLA Cooperativa. pp. 310-416. Web.

Aínsa, Fernando. *Nuevas fronteras de la narrativa uruguaya (1960-1993)*. Montevideo: Trilce, 1993; Biblioteca Virtual Miguel Cervantes, 2001. Web.

Aventín Fontana, Alejandra María. "Algunas notas para el estudio del exilio en la obra poética de Cristina Peri Rossi". *Revista de Filología Románica*, anexo VII. Madrid: Universidad Carlos III de Madrid; Departamento de Humanidades: Filosofía, Lenguaje y Literatura, 2011. pp. 45-54. Web.

Acosta, María Inés y Victoria Rodríguez. "La morada del lenguaje de las extranjeras: la búsqueda de un espacio otro en la poesía de Alejandra Pizarnik y Cristina Peri Rossi". *Tenso Diagonal*, núm. 03. Uruguay; Universidad de la República, 2017. pp. 47-60. Web.

Augé, Marc. *Las formas del olvido*. Barcelona: Editorial Gedisa, 1998. Impreso.

Banga, Fabián. "Michel Foucault y el tema de censura (Una mirada argentina desde el exterior)". California. Web.

Blair Trujillo, Elsa. "Memoria y Narrativa: La puesta del dolor en la escena pública". *Estudios Políticos*, núm. 21. Colombia: Universidad de Antioquia; Instituto de Estudios Políticos, 2002. pp. 9-28. Web.

Bonilla, Walter R. "Entre el Recuerdo y el Olvido: las Memorias de los Exiliados Antitrujillistas". *Revista Mexicana del Caribe*, vol. VII, núm. 15. Chetumal: Universidad de Quintana Roo, 2003. pp. 79-105. Web.



- Genovese, Alicia. "Capítulo II: Literatura y Memoria(s). Las huellas del terrorismo de Estado en la Literatura del Cono sur. 'Entre la ira y el arte del olvido: testimonio e imagen poética'". *Recordar para pensar. Memoria para la democracia. La elaboración del pasado reciente en el Cono Sur de América Latina*. Chile: Ediciones Boll Cono Sur, 2010. pp. 69-78. Web.
- González Valerio, María Antonia y Rosaura Martínez Ruiz. "Censura". *Revista de la Universidad de México*, núm. 65. México: Universidad Nacional Autónoma de México, 2009. pp. 37-40. Web.
- Loudior, Wooldy Edson. "Comprender el *lugar* desde los flujos migratorios globalizados". *Pensar el exilio desde la literatura*. Colombia: Instituto de Estudios Sociales y Culturales; Pensar de la Pontificia Universidad Javeriana, 2016. pp. 135-158. Web.
- Pérez, Claudia. "Allá, en Barcelona. Entrevista a Cristina Peri Rossi". *Revista [sic], Revista arbitrada de la Asociación de Profesores de Literatura del Uruguay*, núm. 8. Uruguay: Asociación de Profesores de Literatura del Uruguay, 2014. pp. 13-19. Web.
- Popea, Marina. "Exilio, sujeto lírico y lenguaje en la poesía de Cristina Peri Rossi". *MERIDIONAL, Revista Chilena de Estudios Latinoamericanos*, núm. 5. Chile: Universidad de Chile, 2015. pp. 179-206. Web.
- Valera, Antonia. "El exilio en la poesía de Cristina Peri Rossi desde un enfoque de género". *El genio Maligno. Revista de Humanidades y Ciencias Sociales*, núm. 22, 2018. pp. 42-48. Web.
- Verani, Hugo J. "Una experiencia de límites: la narrativa de Cristina Peri Rossi". California: University of California, Davis. pp. 303-316. Web.
- Yaffe, Jaime. "La dictadura uruguaya (1973-1985): nuevas perspectivas de investigación e interpretación historiográfica". *Estudios Ibero-Americanos, Porto Alegre*, vol. 38, núm. 1. Uruguay: Universidad de la República, 2012. pp. 13-26. Web.